



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

Steckkupplungen und Schraubkupplungen Push and Pull Couplings and Screw Couplings



15

15

15



STECKKUPPLUNGEN UND SCHRAUBKUPPLUNGEN

PLUG AND PULL COUPLINGS AND SCREW COUPLINGS

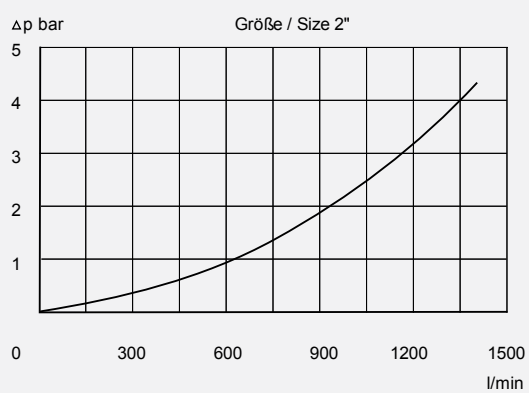
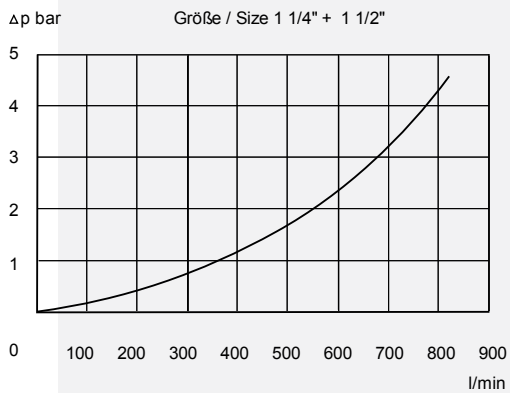
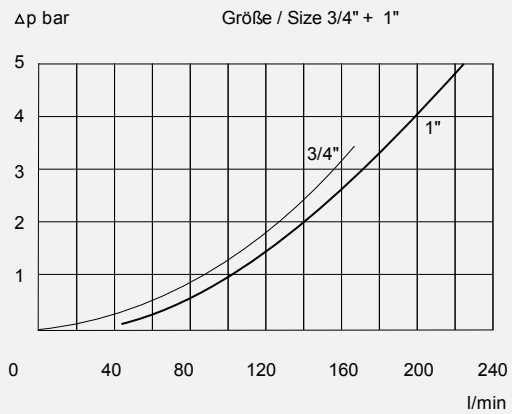
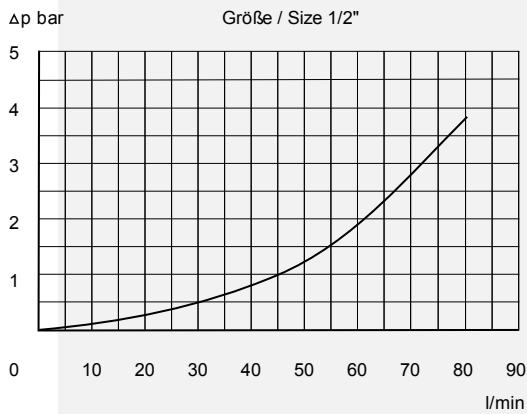
| | Produktgruppen | Product Groups | Seite Page |
|---|--|---|---------------|
|  | Steckkupplungen - ISO Norm B | Quick Release Couplings - ISO Norm B | |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.2 |
| | - Rohringengewinde - ISO 228 | - BSP - Parallel - ISO 228 | 15.3 |
| | - NPT-Innengewinde | - NPT - Female | 15.4 |
|  | Schnelverschluss-Schraubkupplungen | Quick Disconnect Screw Couplings | |
| | - Technische Daten | - Technical Data | 15.5 |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.6 |
| | - Typ: SK - BSP - Zylindrisch | - Type: SK - BSP - Parallel | 15.7 |
| | - Typ: SK - Für lötlöse Rohrverschraubungen | - Type: SK - For Solderless Connectors | 15.8 |
| | - Typ: SK - Für lötlöse Rohrverschraubungen | - Type: SK - For Solderless Connectors | 15.9 |
|  | Zubehör zu Schnelverschluss-Schraubkupplungen | Accessories for Quick Disconnect Screw Couplings | |
| | - Verschlusskappe - Typ: SK | - Dust Cap - Type: SK | 15.10 |
| | - Verschlussstopfen - Typ: SK | - Dust Plug - Type: SK | 15.11 |
| | - Verschlusskappe - Typ: ISO Norm B | - Dust Cap - Type: ISO Norm B | 15.12 |
| | - Verschlussstopfen Typ: ISO Norm B | - Dust Plug - Type: ISO Norm B | 15.13 |
|  | Flat-Face Steckkupplungen | Flat-Face Quick Release Couplings | |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.14 |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.15 |
| | - Typ: FF - BSP - Zylindrisch | - Type: FF - BSP - Parallel | 15.16 |
|  | Hochdruck-Schraubkupplungen | High Pressure Screw Couplings | |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.17 |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.18 |
| | - Technische Daten / Druckverlust | - Technical Data / Pressure Drop | 15.19 |
| | - Typ: HSK - BSP - Zylindrisch | - Type: HSK - BSP - Parallel | 15.20 |
|  | Zubehör zu Hochdruck-Schraubkupplungen | Accessories for High Pressure Screw Couplings | |
| | - Verschlussstopfen | - Dust Plug | 15.21 |
| | - Verschlusskappe | - Dust Cap | 15.22 |
| | Anwendung und Instandhaltung | Use and Maintenance | 15.23 |
| | Anwendung und Instandhaltung | Use and Maintenance | 15.24 |
| | Wichtige Fragen und Empfehlungen | Important issues and suggestions | 15.25 |

**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST -
STECKKUPPLUNGEN - ISO-NORM B**

TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP - QUICK RELEASE
CONNECTORS - ISO-NORM B



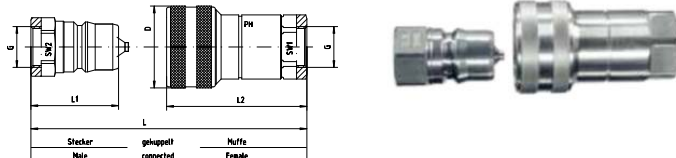
EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS





EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

STECKKUPPLUNGEN QUICK RELEASE COUPLINGS



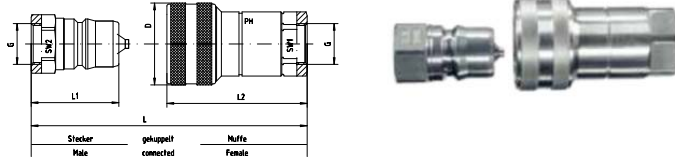
ISO-Norm B
Komplett hergestellt aus Edelstahl mit Viton-Dichtungen und PTFE-Sitzringen
Rohrinnengewinde DIN / ISO 228
Diese Kupplungen sind austauschbar mit ISO-Standard "B-Serie", außerdem austauschbar mit Kugelserie.
Platzdruck: 2,5 fache Sicherheit gegen Arbeitsdruck

ISO-Norm B
Completely made in AISI 316 Stainless Steel, Viton Seals and PTFE, bk' Rings
BSPP - Female Thread DIN / ISO 228
They are interchangeable with ISO-Standard "B-Series", also available with ball occlusion.
Burst Pressure: 2.5 times Working Pressure

| Druck Pressure PB | Gewinde Thread G=BSP | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Durchflussmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------|----|-------|-----|-----|--|--|---|
| | | D | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 300 | 1/8" | 24 | 62,0 | | 50,0 | 14 | | 6 | SV-Mu-G1/8" | 54,65 |
| 300 | 1/4" | 28 | 74,5 | | 58,5 | 19 | | 12 | SV-Mu-G1/4" | 50,25 |
| 250 | 3/8" | 35 | 78,5 | | 64,0 | 24 | | 23 | SV-Mu-G3/8" | 56,20 |
| 250 | 1/2" | 42 | 91,5 | | 73,0 | 30 | | 45 | SV-Mu-G1/2" | 68,00 |
| 250 | 3/4" | 52 | 107,5 | | 87,5 | 36 | | 105 | SV-Mu-G3/4" | 92,75 |
| 200 | 1" | 60 | 126,5 | | 103,0 | 41 | | 185 | SV-Mu-G1" | 144,15 |
| 140 | 1 1/4" | 75 | 198,0 | | 126,0 | 65 | | 370 | SV-Mu-G1 1/4" | 312,00 |
| 140 | 1 1/2" | 75 | 199,0 | | 126,0 | 65 | | 370 | SV-Mu-G1 1/2" | 312,00 |
| 90 | 2" | 105 | 222,0 | | 142,0 | 90 | | 750 | SV-Mu-G2" | 765,00 |

| Druck Pressure PB | Gewinde Thread G=BSP | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Durchflussmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------|-------|----|-----|-----|--|--|---|
| | | D | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 300 | 1/8" | | 62,0 | 31,0 | | | 14 | 6 | SV-St-G1/8" | 24,00 |
| 300 | 1/4" | | 74,5 | 37,0 | | | 19 | 12 | SV-St-G1/4" | 21,80 |
| 250 | 3/8" | | 78,5 | 39,0 | | | 22 | 23 | SV-St-G3/8" | 23,80 |
| 250 | 1/2" | | 91,5 | 45,5 | | | 27 | 45 | SV-St-G1/2" | 26,20 |
| 250 | 3/4" | | 107,5 | 54,0 | | | 36 | 105 | SV-St-G3/4" | 43,10 |
| 200 | 1" | | 126,5 | 63,0 | | | 41 | 185 | SV-St-G1" | 60,30 |
| 140 | 1 1/4" | | 198,0 | 126,0 | | | 65 | 370 | SV-St-G1 1/4" | 253,50 |
| 140 | 1 1/2" | | 199,0 | 126,0 | | | 65 | 370 | SV-St-G1 1/2" | 253,50 |
| 90 | 2" | | 222,0 | 142,0 | | | 90 | 750 | SV-St-G2" | 552,00 |

STECKKUPPLUNGEN PLUG RELEASE COUPLINGS



ISO-Norm B
Komplett hergestellt aus Edelstahl mit Viton-Dichtungen und PTFE-Sitzringen
NPT-Innengewinde
Diese Kupplungen sind austauschbar mit ISO-Standard "B-Serie", außerdem austauschbar mit Kugelserie.
Platzdruck: 2,5 fache Sicherheit gegen Arbeitsdruck

ISO-Norm B
Completely made in AISI 316 Stainless Steel, Viton Seals and PTFE, bk' Rings
NPT - Female Thread
They are interchangeable with ISO-Standard "B-Series", also available with ball occlusion.
Burst Pressure: 2.5 times Working Pressure

| Druck Pressure PB | Gewinde Thread G=NPT | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Durchflußmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------|----|-------|-----|-----|---------------------------------------|--|---|
| | | D | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 300 | 1/8" | 24 | 62,0 | | 50,0 | 14 | | 6 | SV-Mu-NPT-1/8" | 60,70 |
| 300 | 1/4" | 28 | 74,5 | | 58,5 | 19 | | 12 | SV-Mu-NPT-1/4" | 54,10 |
| 250 | 3/8" | 35 | 78,5 | | 64,0 | 24 | | 23 | SV-Mu-NPT-3/8" | 60,50 |
| 250 | 1/2" | 42 | 91,5 | | 73,0 | 30 | | 45 | SV-Mu-NPT-1/2" | 73,22 |
| 250 | 3/4" | 52 | 107,5 | | 87,5 | 36 | | 105 | SV-Mu-NPT-3/4" | 111,00 |
| 200 | 1" | 60 | 126,5 | | 103,0 | 41 | | 185 | SV-Mu-NPT-1" | 172,45 |
| 140 | 1 1/4" | 75 | 198,0 | | 126,0 | 65 | | 370 | SV-Mu-NPT-1 1/4" | 374,00 |
| 140 | 1 1/2" | 75 | 199,0 | | 126,0 | 65 | | 370 | SV-Mu-NPT-1 1/2" | 374,00 |
| 90 | 2" | 105 | 222,0 | | 142,0 | 90 | | 750 | SV-Mu-NPT-2" | 915,10 |

| Druck Pressure PB | Gewinde Thread G=NPT | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Durchflußmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------------|-------|-------|----|-----|-----|---------------------------------------|--|---|
| | | D | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 300 | 1/8" | | 62,0 | 31,0 | | | 14 | 6 | SV-St-NPT-1/8" | 26,80 |
| 300 | 1/4" | | 74,5 | 37,0 | | | 19 | 12 | SV-St-NPT-1/4" | 23,45 |
| 250 | 3/8" | | 78,5 | 39,0 | | | 22 | 23 | SV-St-NPT-3/8" | 25,65 |
| 250 | 1/2" | | 91,5 | 45,5 | | | 27 | 45 | SV-St-NPT-1/2" | 28,25 |
| 250 | 3/4" | | 107,5 | 54,0 | | | 36 | 105 | SV-St-NPT-3/4" | 51,45 |
| 200 | 1" | | 126,5 | 63,0 | | | 41 | 185 | SV-St-NPT-1" | 72,15 |
| 140 | 1 1/4" | | 198,0 | 126,0 | | | 65 | 370 | SV-St-NPT-1 1/4" | 302,60 |
| 140 | 1 1/2" | | 199,0 | 126,0 | | | 65 | 370 | SV-St-NPT-1 1/2" | 302,60 |
| 90 | 2" | | 222,0 | 142,0 | | | 90 | 750 | SV-St-NPT-2" | 660,55 |



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

TECHNISCHE DATEN - SCHNELLVERSCHLUSS- SCHRAUBKUPPLUNGEN

TECHNICAL DATA -
QUICK DISCONNECT SCREW COUPLINGS



Schnellverschluss-Schraubkupplungen sperren beidseitig ab. Die Verbindung von Kupplungsmuffe und Kupplungsstecker erfolgt durch Verschraubung mit der Handmutter. Beim Kupplungsvorgang ist der Ventilraum bereits abgedichtet bevor die Ventile sich öffnen. Beim Entkuppeln noch geschlossen bevor die Verbindung getrennt werden kann. Das Kuppeln unter Druck stehender Kupplungshälften ist zu vermeiden, da sonst die Ventileinheiten beschädigt werden.

Quick Release Screw Couplings shut off on both parts. The connection of male and female part arises in screwing the hand nut. During the coupling process the outlet is tight before the opening of the valve. By dismantling the coupling the valves are closed before the disconnection of both parts. To safe the function of the valve parts the connection process under pressure should be avoided.

- Sicher gegen Druckstöße und Druckschwingungen
- Strömungsgünstige Ausbildung des Durchflussbereiches

- Secure against pressure impulses
- Current favorable formation of the flow range

Technische Daten (Standardausführung)

Technical Data (Standard Version)

Werkstoff: V4a = AISI 316, Dichtungen aus FPM (Viton), Stützring aus PTFE
 Verwendbarkeit: Hydraulikflüssigkeiten auf Mineralöl- und Glycolbasis, Luft und Wasser mit Korrosionsschutz
 Temperaturbereich: -20°C bis +200°C

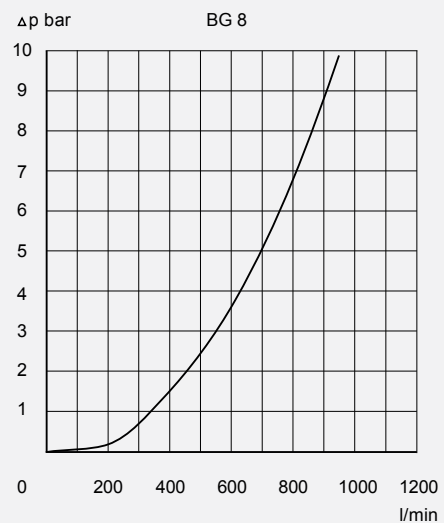
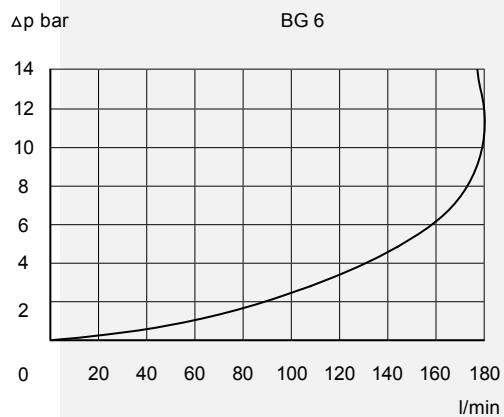
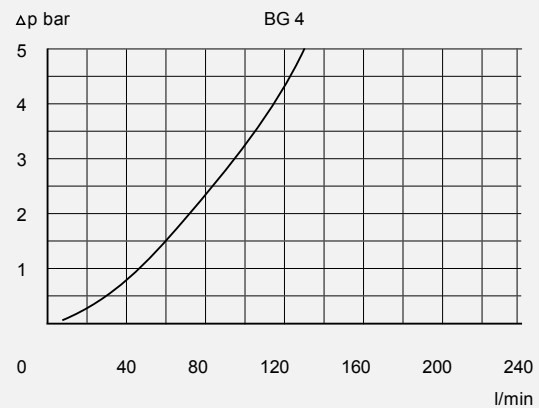
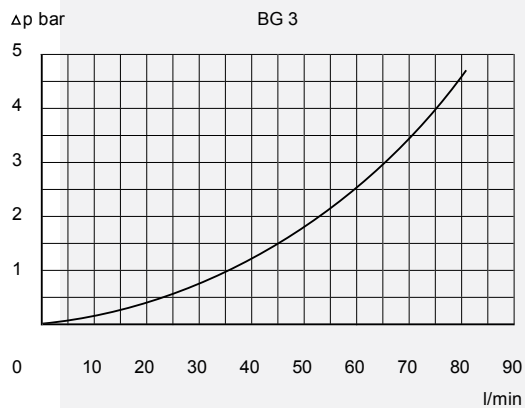
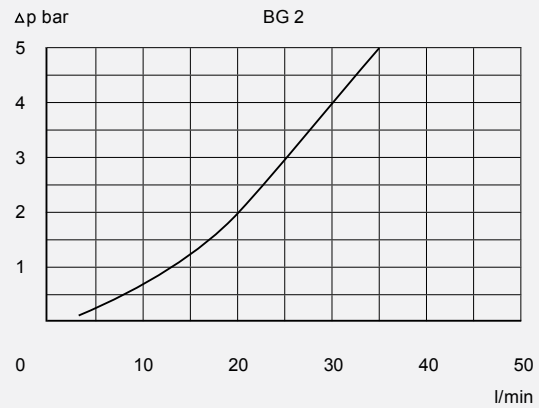
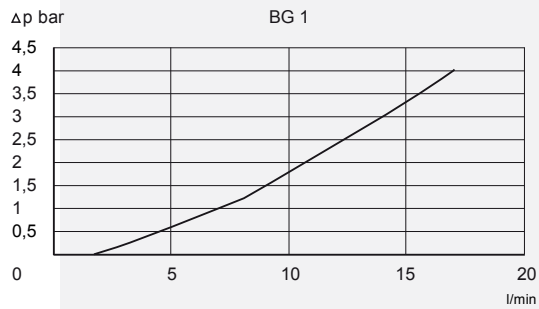
Material: V4a = AISI 316, Sealings from FPM (Viton), Back-up Ring from PTFE
 Utilization: Hydraulic fluids on mineral oil and glycol base, air and water with corrosion protection
 Temperature Range: -20°C to +200°C

| DN | Durchflussquerschnitt Flow Cross Section mm ² | Nenndruck / Pressure | | | | Baugröße Size |
|-------|--|---|---|-----|---|------------------|
| | | Kupplung gekuppelt Coupling connected bar | Kupplung getrennt / Coupling separate | | Kupplungs-Stecker Coupling - Male bar | |
| | | | Kupplungs-Muffe Coupling - Female bar | | | |
| 5-6 | 25 | 450 | 450 | 450 | 1 | |
| 6-8 | 50 | 400 | 400 | 400 | 2 | |
| 8-12 | 75 | 400 | 400 | 400 | 3 | |
| 10-16 | 150 | 250 | 250 | 250 | 4 | |
| 16-25 | 208 | 250 | 250 | 250 | 6 | |
| 25-32 | 525 | 200 | 200 | 200 | 8 | |

Platzdruck: 2,5fache Sicherheit gegen Arbeitsdruck
Burst Pressure: 2,5 times Working Pressure

**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST
SCHNELLVERSCHLUSS-
SCHRAUBKUPPLUNGEN**

 EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

 TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP -
QUICK DISCONNECT SCREW COUPLINGS




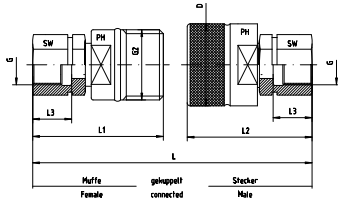
EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

SCHNELLVERSCHLUSS- SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: SK

QUICK DISCONNECT SCREW COUPLINGS - TYPE: SK

Anschluss-Innengewinde: BSP - Zylindrisch
DN / ISO228

Female Thread: BSP - Parallel
DN / ISO228



| Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) | |
|------------------|----|-------------------|--------|--------------------------------|-------|-------|----|----|----|--|---|--------|
| | | G = BSP | G2 | D | L | L1 | L2 | L3 | SW | | | |
| 1 | 6 | G 1/4" | 24 x 2 | | 92,0 | 59,0 | | | 13 | 19 | SKM-1-G1/4" | 48,85 |
| 2 | 8 | G 3/8" | 28 x 2 | | 98,5 | 64,0 | | | 13 | 22 | SKM-2-G3/8" | 48,85 |
| 3 | 12 | G 1/2" | 36 x 2 | | 103,0 | 67,0 | | | 15 | 30 | SKM-3-G1/2" | 58,00 |
| 4 | 16 | G 3/4" | 42 x 2 | | 123,5 | 81,5 | | | 18 | 36 | SKM-4-G3/4" | 94,90 |
| 6 | 20 | G 1" | 48 x 3 | | 144,5 | 97,0 | | | 22 | 41 | SKM-6-G1" | 124,15 |
| 8 | 32 | G 1 1/2" | 70 x 3 | | 187,0 | 116,0 | | | 25 | 60 | SKM-8-G1 1/2" | 490,00 |

| Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------|----|-------------------|--------|--------------------------------|-------|----|-------|----|----|--|---|
| | | G = BSP | G2 | D | L | L1 | L2 | L3 | SW | | |
| 1 | 6 | G 1/4" | 24 x 2 | 30 | 92,0 | | 58,0 | 13 | 19 | SKS-1-G1/4" | 67,30 |
| 2 | 8 | G 3/8" | 28 x 2 | 35 | 98,5 | | 61,0 | 13 | 22 | SKS-2-G3/8" | 67,30 |
| 3 | 12 | G 1/2" | 36 x 2 | 42 | 103,0 | | 63,5 | 15 | 30 | SKS-3-G1/2" | 73,00 |
| 4 | 16 | G 3/4" | 42 x 2 | 48 | 123,5 | | 73,5 | 18 | 36 | SKS-4-G3/4" | 129,35 |
| 6 | 20 | G 1" | 48 x 3 | 55 | 144,5 | | 82,5 | 22 | 41 | SKS-6-G1" | 168,35 |
| 8 | 32 | G 1 1/2" | 70 x 3 | 80 | 187,0 | | 107,0 | 25 | 60 | SKS-8-G1 1/2" | 490,00 |

SCHNELLVERSCHLUSS-SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: SK

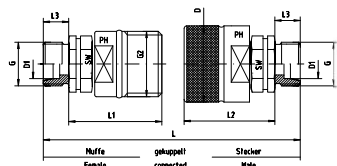
Quick Disconnect Screw Couplings - Type: SK



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

Anschluss für lötlöse Rohrverschraubungen
DIN 2353 / DIN EN ISO 8434-1

Fittings for Solderless Connectors
DIN 2353 / DIN EN ISO 8434-1



| Reihe Series | Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) | | |
|-----------------|------------------|----|-------------------|--------|--------------------------------|----|-----|------|----|----|------------------------------|---|------------|-------|
| | | | G | G2 | D | D1 | L | L1 | L2 | L3 | | | SW | |
| L | 1 | 5 | M 12 x 1,5 | 24 x 2 | | 6 | | | | | 10 | 19 | SKM-1-06-L | * |
| L | 2 | 6 | M 14 x 1,5 | 28 x 2 | | 8 | 102 | 56,0 | | | 10 | 22 | SKM-2-08-L | * |
| L | 2 | 8 | M 16 x 1,5 | 28 x 2 | | 10 | 104 | 56,0 | | | 11 | 22 | SKM-2-10-L | * |
| L | 3 | 10 | M 18 x 1,5 | 36 x 2 | | 12 | 99 | 54,5 | | | 11 | 30 | SKM-3-12-L | 63,80 |
| L | 3 | 12 | M 22 x 1,5 | 36 x 2 | | 15 | 101 | 54,5 | | | 12 | 30 | SKM-3-15-L | 63,80 |
| L | 4 | 16 | M 26 x 1,5 | 42 x 2 | | 18 | | | | | 12 | 36 | SKM-4-18-L | * |
| L | 6 | 20 | M 30 x 2 | 48 x 3 | | 22 | 137 | 79,5 | | | 14 | 41 | SKM-6-22-L | * |
| L | 6 | 25 | M 36 x 2 | 48 x 3 | | 28 | | | | | 14 | 41 | SKM-6-28-L | * |
| L | 8 | 32 | M 45 x 2 | 70 x 3 | | 35 | | | | | 16 | 55 | SKM-8-35-L | * |
| L | 8 | 40 | M 52 x 2 | 70 x 3 | | 42 | | | | | 16 | 55 | SKM-8-42-L | * |

| Reihe Series | Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) | | |
|-----------------|------------------|----|-------------------|--------|--------------------------------|----|-----|----|----|----|------------------------------|---|------------|-------|
| | | | G | G2 | D | D1 | L | L1 | L2 | L3 | | | SW | |
| L | 1 | 5 | M 12 x 1,5 | 24 x 2 | 30 | 6 | | | | | 10 | 19 | SKS-1-06-L | * |
| L | 2 | 6 | M 14 x 1,5 | 28 x 2 | 35 | 8 | 102 | | | 53 | 10 | 22 | SKS-2-08-L | * |
| L | 2 | 8 | M 16 x 1,5 | 28 x 2 | 35 | 10 | 104 | | | 53 | 11 | 22 | SKS-2-10-L | * |
| L | 3 | 10 | M 18 x 1,5 | 36 x 2 | 42 | 12 | 99 | | | 51 | 11 | 30 | SKS-3-12-L | 80,30 |
| L | 3 | 12 | M 22 x 1,5 | 36 x 2 | 42 | 15 | 101 | | | 51 | 12 | 30 | SKS-3-15-L | 80,30 |
| L | 4 | 16 | M 26 x 1,5 | 42 x 2 | 48 | 18 | | | | | 12 | 36 | SKS-4-18-L | * |
| L | 6 | 20 | M 30 x 2 | 48 x 3 | 55 | 22 | 137 | | | 65 | 14 | 41 | SKS-6-22-L | * |
| L | 6 | 25 | M 36 x 2 | 48 x 3 | 55 | 28 | | | | | 14 | 41 | SKS-6-28-L | * |
| L | 8 | 32 | M 45 x 2 | 70 x 3 | 80 | 35 | | | | | 16 | 55 | SKS-8-35-L | * |
| L | 8 | 40 | M 52 x 2 | 70 x 3 | 80 | 42 | | | | | 16 | 55 | SKS-8-42-L | * |

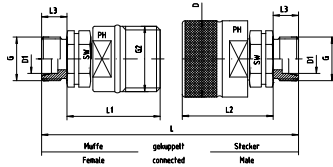


SCHNELLVERSCHLUSS-SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: SK

QUICK DISCONNECT SCREW COUPLINGS - TYPE: SK

Anschluss für lötlöse Rohrverschraubungen
 DIN 2353 / DIN EN ISO 8434-1

Fittings for Solderless Connectors
 DIN 2353 / DIN EN ISO 8434-1



| Reihe Series | Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) | | |
|--------------|---------------|----|----------------|--------|-----------------------------|----|-----|------|----|----|---------------------------|-----------------------------------|------------|--------|
| | | | G | G2 | D | D1 | L | L1 | L2 | L3 | | | SW | |
| S | 1 | 5 | M 16 x 1,5 | 24 x 2 | | 8 | | | | | 12 | 19 | SKM-1-08-S | * |
| S | 2 | 6 | M 18 x 1,5 | 28 x 2 | | 10 | 100 | 53,0 | | | 12 | 27 | SKM-2-10-S | * |
| S | 2 | 8 | M 20 x 1,5 | 28 x 2 | | 12 | 100 | 53,0 | | | 12 | 27 | SKM-2-12-S | * |
| S | 3 | 10 | M 22 x 1,5 | 36 x 2 | | 14 | | | | | 14 | 30 | SKM-3-14-S | * |
| S | 3 | 12 | M 24 x 1,5 | 36 x 2 | | 16 | 105 | 54,5 | | | 14 | 30 | SKM-3-16-S | 63,80 |
| S | 4 | 16 | M 30 x 2 | 42 x 2 | | 20 | 125 | 66,5 | | | 16 | 36 | SKM-4-20-S | * |
| S | 6 | 20 | M 36 x 2 | 48 x 3 | | 25 | 145 | 79,5 | | | 18 | 41 | SKM-6-25-S | 136,60 |
| S | 8 | 25 | M 42 x 2 | 70 x 3 | | 30 | | | | | 20 | 55 | SKM-8-30-S | * |
| S | 8 | 32 | M 52 x 2 | 70 x 3 | | 38 | | | | | 22 | 55 | SKM-8-38-S | * |

| Reihe Series | Baugröße Size | DN | Gewinde Thread | | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) | | |
|--------------|---------------|----|----------------|--------|-----------------------------|----|-----|----|------|----|---------------------------|-----------------------------------|------------|--------|
| | | | G | G2 | D | D1 | L | L1 | L2 | L3 | | | SW | |
| S | 1 | 5 | M 16 x 1,5 | 24 x 2 | 30 | 8 | | | | | 12 | 19 | SKS-1-08-S | * |
| S | 2 | 6 | M 18 x 1,5 | 28 x 2 | 35 | 10 | 100 | | 50,0 | | 12 | 27 | SKS-2-10-S | * |
| S | 2 | 8 | M 20 x 1,5 | 28 x 2 | 35 | 12 | 100 | | 50,0 | | 12 | 27 | SKS-2-12-S | * |
| S | 3 | 10 | M 22 x 1,5 | 36 x 2 | 42 | 14 | | | | | 14 | 30 | SKS-3-14-S | * |
| S | 3 | 12 | M 24 x 1,5 | 36 x 2 | 42 | 16 | 105 | | 51,0 | | 14 | 30 | SKS-3-16-S | 80,30 |
| S | 4 | 16 | M 30 x 2 | 42 x 2 | 48 | 20 | 125 | | 58,5 | | 16 | 36 | SKS-4-20-S | * |
| S | 6 | 20 | M 36 x 2 | 48 x 3 | 55 | 25 | 145 | | 65,0 | | 18 | 41 | SKS-6-25-S | 185,20 |
| S | 8 | 25 | M 42 x 2 | 70 x 3 | 80 | 30 | | | | | 20 | 55 | SKS-8-30-S | * |
| S | 8 | 32 | M 52 x 2 | 70 x 3 | 80 | 38 | | | | | 22 | 55 | SKS-8-38-S | * |



ZUBEHÖR ZU SCHNELLVERSCHLUSS- KUPPLUNGEN TYP: SK

ACCESSORIES FOR QUICK DISCONNECT COUPLINGS
TYPE: SK



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS



Staubschutz für Schnellverschluss-Schraub-
kupplungen
Verschlusskappe - Kunststoff - für Muffe

Dust Protection for Quick Screw Couplings
Dust Cap - Plastic - for Female

| Baugröße Size | G | | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------|--------|--|------------------------------|---|
| 1 | 24 x 2 | | SS-SKM-1 | 3,70 |
| 2 | 28 x 2 | | SS-SKM-2 | 3,00 |
| 3 | 36 x 2 | | SS-SKM-3 | 3,50 |
| 4 | 42 x 2 | | SS-SKM-4 | 4,20 |
| 6 | 48 x 3 | | SS-SKM-6 | 3,70 |
| 8 | 70 x 3 | | SS-SKM-8 | 6,90 |



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

ZUBEHÖR ZU SCHNELLVERSCHLUSS- KUPPLUNGEN TYP: SK ACCESSORIES FOR QUICK DISCONNECT COUPLINGS TYPE: SK



Staubschutz für Schnellverschluss-Schraub-
kupplungen
Verschlussstopfen - Kunststoff - für Stecker

Dust Protection for Quick Screw Couplings
Dust Plug - Plastic - for Male

| Baugröße Size | G | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------|------|------------------------------|---|
| 1 | 24x2 | SS-SKS-1 | 3,70 |
| 2 | 28x2 | SS-SKS-2 | 2,50 |
| 3 | 36x2 | SS-SKS-3 | 2,70 |
| 4 | 42x2 | SS-SKS-4 | 4,20 |
| 6 | 48x3 | SS-SKS-6 | 3,10 |
| 8 | 70x3 | SS-SKS-8 | 4,75 |



ZUBEHÖR ZU SCHNELLVERSCHLUSS- KUPPLUNGEN

ACCESSORIES FOR QUICK DISONNECT COUPLINGS



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS



Staubschutz für Schnellverschluss-Steckkupplungen
ISO-Norm B
Verschlusskappe - Kunststoff - für Stecker

Dust Protection for Quick Release Couplings
ISO-Norm B
Dust Cap - Plastic - for Male

| Baugröße Size | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------|------------------------------|---|
| 1/8" | SS-St-1/8" | 3,30 |
| 1/4" | SS-St-1/4" | 3,30 |
| 3/8" | SS-St-3/8" | 3,30 |
| 1/2" | SS-St-1/2" | 3,40 |
| 3/4" | SS-St-3/4" | 8,25 |
| 1" | SS-St-1" | 11,25 |
| 1 1/4" | SS-St-1 1/4" | 29,80 |
| 1 1/2" | SS-St-1 1/2" | 29,80 |
| 2" | SS-St-2" | 50,80 |



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

ZUBEHÖR ZU SCHNELLVERSCHLUSS- KUPPLUNGEN ACCESSORIES FOR QUICK DISCONNECT COUPLINGS



Staubschutz für Schnellverschluss-Steckkupplungen
ISO-Norm B
Verschlussstopfen - Kunststoff - für Muffe

Dust Protection for Quick Release Couplings
ISO-Norm B
Dust Plug - Plastic - for Female

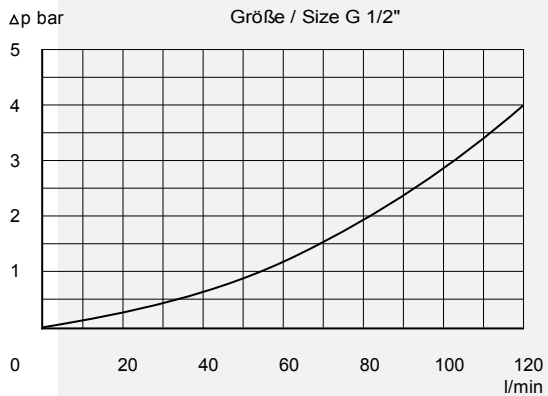
| Baugröße Size | Bestellzeichen Order-Code | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------|------------------------------|---|
| 1/8" | SS-Mu-1/8" | 3,30 |
| 1/4" | SS-Mu-1/4" | 3,30 |
| 3/8" | SS-Mu-3/8" | 3,30 |
| 1/2" | SS-Mu-1/2" | 3,40 |
| 3/4" | SS-Mu-3/4" | 8,25 |
| 1" | SS-Mu-1" | 11,25 |
| 1 1/4" | SS-Mu-1 1/4" | 19,50 |
| 1 1/2" | SS-Mu-1 1/2" | 19,50 |
| 2" | SS-Mu-2" | 45,00 |

**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST
FLAT-FACE STECKKUPPLUNGEN**

TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP - FLAT-FACE
LOCK RELEASE COUPLINGS



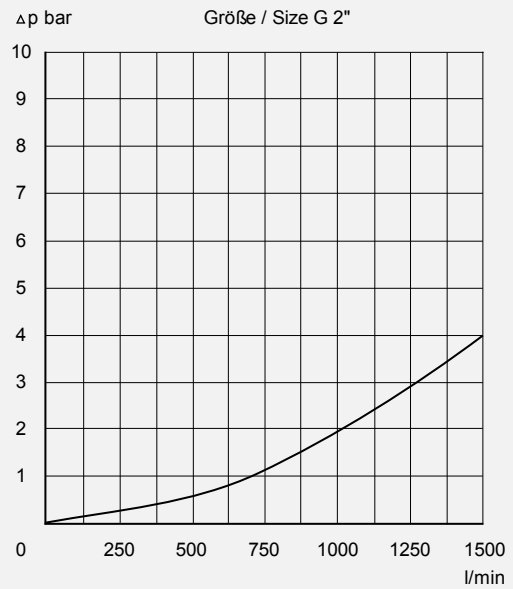
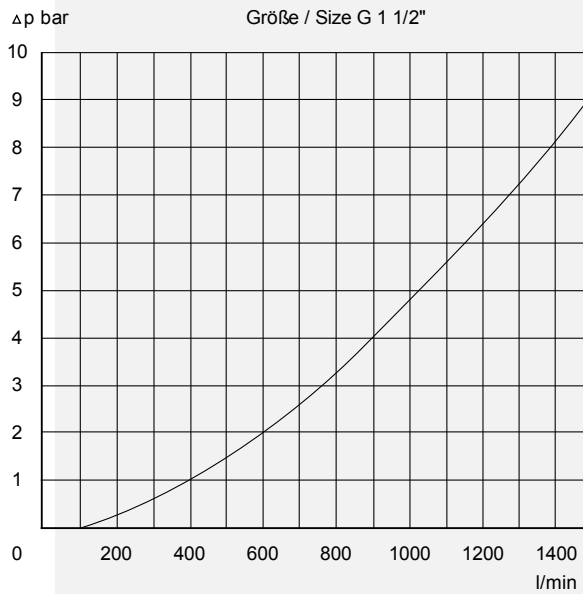
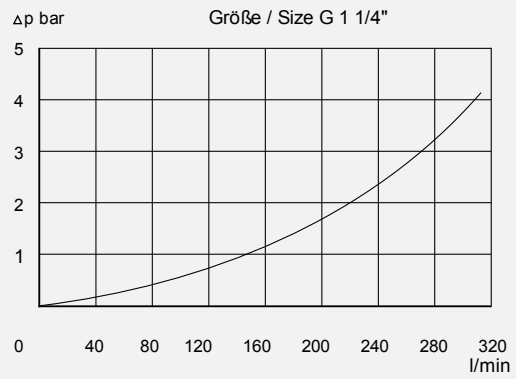
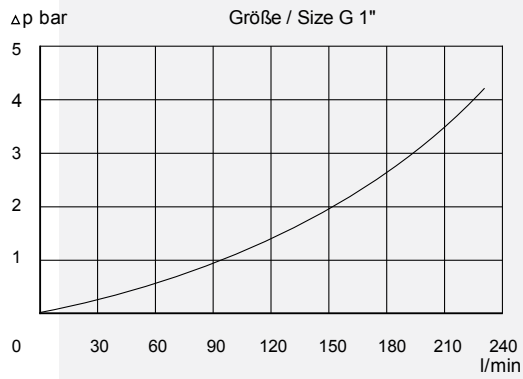
EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS



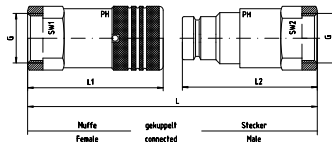


EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST FLAT-FACE STECKKUPPLUNGEN TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP - FLAT-FACE QUICK RELEASE COUPLINGS



FLAT-FACE STECKKUPPLUNGEN FLAT-FACE QUICK RELEASE COUPLINGS



Nach ISO-Norm 16028 Standard
Mit Rohringengewinde: BSP - Zylindrisch
DIN / ISO228

According to ISO-Norm 16028 Standard
Female Thread: BSP - Parallel
DIN / ISO228

| Druck Pressure PN | Gewinde Thread G | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | Durchflussmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|------------------------|--------------------------------|-------|----|-----|-----|--|--|---|
| | | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 315 | 1/4"-19 | 86,0 | 48,0 | | 22 | | 12 | FF-1/4"-F | 140,00 |
| 250 | 3/8"-19 | 118,0 | 68,0 | | 27 | | 23 | FF-3/8"-F | 151,20 |
| 250 | 1/2"-14 | 125,0 | 74,0 | | 32 | | 45 | FF-1/2"-F | 188,15 |
| 250 | 3/4"-14 | 130,0 | 79,0 | | 36 | | 74 | FF-3/4"-F | 227,50 |
| 250 | 1"-11 | 153,0 | 93,0 | | 45 | | 100 | FF-1"-F | 239,50 |
| 200 | 1 1/4"-11 | 172,5 | 106,0 | | 55 | | 189 | FF-1 1/4"-F | 345,70 |
| 90 | 1 1/2"-11 | 173,0 | 132,5 | | 65 | | 288 | FF-1 1/2"-F | 572,00 |
| 60 | 2"-11 | 242,0 | 157,0 | | 75 | | 379 | FF-2"-F | 1738,00 |

| Druck Pressure PN | Gewinde Thread G | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | Durchflussmenge Flow Rate l/min. | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|-------------------------|------------------------|--------------------------------|----|-----|-----|-----|--|--|---|
| | | L | L1 | L2 | SW1 | SW2 | | | |
| 315 | 1/4"-19 | 86,0 | | 48 | | 22 | 12 | FF-1/4"-M | 89,25 |
| 250 | 3/8"-19 | 118,0 | | 67 | | 27 | 23 | FF-3/8"-M | 106,40 |
| 250 | 1/2"-14 | 125,0 | | 68 | | 32 | 45 | FF-1/2"-M | 123,50 |
| 250 | 3/4"-14 | 130,0 | | 70 | | 36 | 74 | FF-3/4"-M | 154,00 |
| 250 | 1"-11 | 153,0 | | 82 | | 45 | 100 | FF-1"-M | 168,50 |
| 200 | 1 1/4"-11 | 172,5 | | 90 | | 55 | 189 | FF-1 1/4"-M | 240,70 |
| 90 | 1 1/2"-11 | 173,0 | | 112 | | 65 | 288 | FF-1 1/2"-M | 399,00 |
| 60 | 2"-11 | 242,0 | | 124 | | 75 | 379 | FF-2"-M | 1114,00 |

Flat-Face Kupplungen sind beidseitig absperrende Steckkupplungen mit Kugelverriegelung.

Die Verschmutzung der Kupplungshälften an den Kuppelstellen ist durch die flache Konstruktion sehr gering. Die Kupplung kann im drucklosen Zustand durch Einhandbedienung gekuppelt und entkuppelt werden. Der Flüssigkeitsverlust ist minimal. Es entsteht kein Luftschluss beim Kupplungsvorgang, die Standard-Dichtungskombination ist Viton/PTFE.

Die Arbeitstemperatur ist von -20° C bis +200° C.

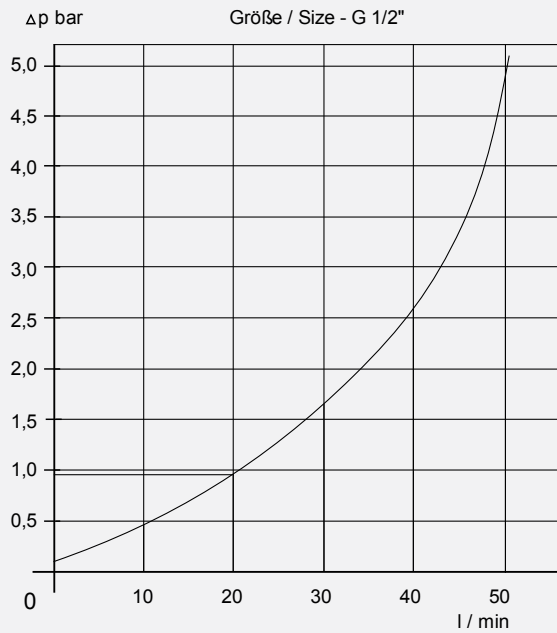
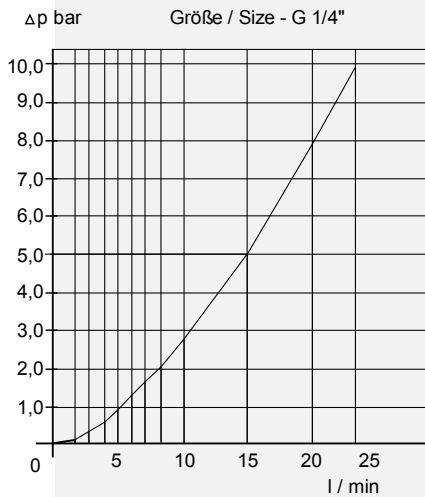
Flat-face quick couplings are supplied with a ball-lock system.

Because of its flat construction, dirt particles can only arise at a minimum at the coupling surface. The couplings could be connected and disconnected after full release of pressure in the system. Loss of liquid is at a minimum level, coupling procedure can be arranged with one-hand only. Air control arise during the coupling process. The standard sealing combination is Viton/PTFE.

Working temperature is from -20°C to 200°C.

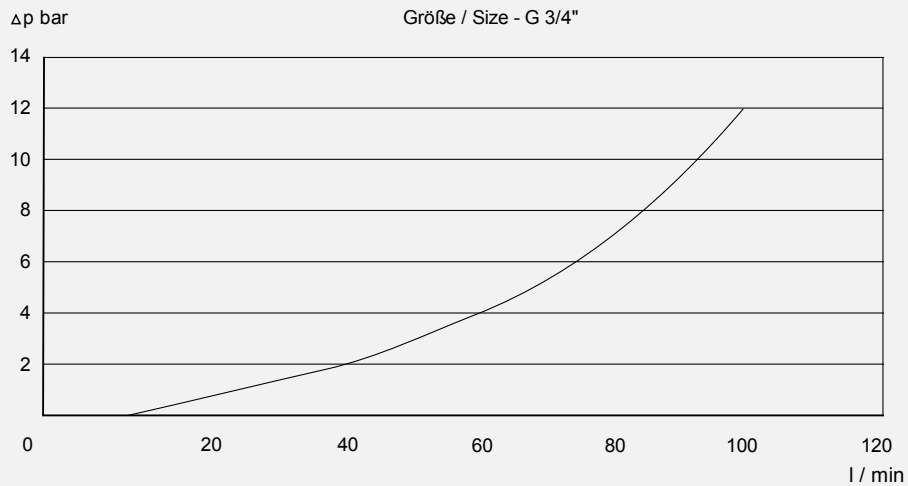

 EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
 VERBINDUNGSTECHNIK
 FLUID CONNECTORS

**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST
 HOCHDRUCK-SCHRAUBKUPPLUNGEN**

 TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP -
 HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS


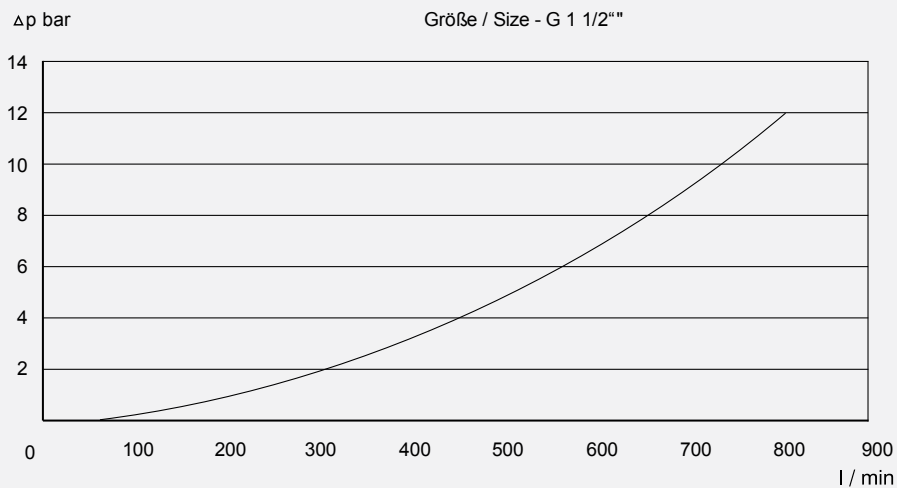
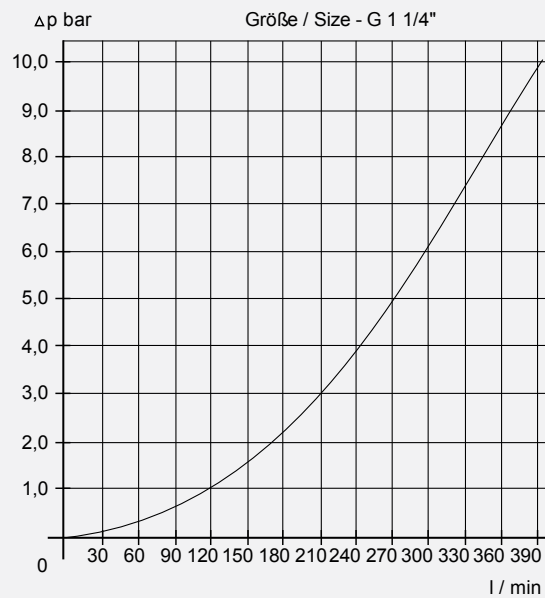
**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST
HOCHDRUCK-SCHRAUBKUPPLUNGEN**

 TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP -
HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS

 EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS


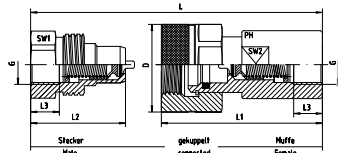

 EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
 VERBINDUNGSTECHNIK
 FLUID CONNECTORS

**TECHNISCHE DATEN / DRUCKVERLUST
 HOCHDRUCK-SCHRAUBKUPPLUNGEN**

 TECHNICAL DATA / PRESSURE DROP -
 HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS


HOCHDRUCK- SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: HSK

HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS - TYPE: HSK



Anschluss-Innengewinde: BSP - Zylindrisch
DIN / ISO228

Female Thread: BSP - Parallel
DIN / ISO228

| DN | Druck Pressure PB | Gewinde Thread G | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | | | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------|-------------------------|------------------------|--------------------------------|-------|-------|----|----|------|-----|----|--|---|
| | | | D | L | L1 | L2 | L3 | SW1 | SW2 | | | |
| 06 | 750 | 1/4" | 30 | 84,0 | 68,0 | | | 12,5 | | 22 | HSK-M-G 1/4" | 104,65 |
| 10 | 650 | 3/8" | 40 | 89,5 | 75,0 | | | 12,5 | | 27 | HSK-M-G 3/8" | 104,65 |
| 12,5 | 650 | 1/2" | 45 | 102,0 | 86,5 | | | 15,0 | | 34 | HSK-M-G 1/2" | 110,45 |
| 20 | 500 | 3/4" | 55 | 121,0 | 105,0 | | | 16,5 | | 41 | HSK-M-G 3/4" | 158,75 |
| 25 | 460 | 1" | 60 | 136,0 | 120,0 | | | 19,0 | | 50 | HSK-M-G 1" | 215,60 |
| 31,5 | 400 | 1 1/4" | 80 | 167,0 | 153,0 | | | 21,5 | | 65 | HSK-M-G 1 1/4" | 728,60 |
| 38 | 360 | 1 1/2" | 98 | 190,0 | 170,0 | | | 22,5 | | 75 | HSK-M-G 1 1/2" | 947,00 |

| DN | Druck Pressure PB | Gewinde Thread G | Ca. Maße Approx. Dimensions | | | | | | | | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------|-------------------------|------------------------|--------------------------------|-------|----|------|------|-----|-----|--|--|---|
| | | | D | L | L1 | L2 | L3 | SW1 | SW2 | | | |
| 06 | 750 | 1/4" | | 84,0 | | 43,0 | 12,5 | 25 | | | HSK-S-G 1/4" | 70,00 |
| 10 | 650 | 3/8" | | 89,5 | | 48,0 | 12,5 | 32 | | | HSK-S-G 3/8" | 70,00 |
| 12,5 | 650 | 1/2" | | 102,0 | | 53,0 | 15,0 | 34 | | | HSK-S-G 1/2" | 76,20 |
| 20 | 500 | 3/4" | | 121,0 | | 63,0 | 16,5 | 46 | | | HSK-S-G 3/4" | 106,25 |
| 25 | 460 | 1" | | 136,0 | | 72,0 | 19,0 | 50 | | | HSK-S-G 1" | 132,95 |
| 31,5 | 400 | 1 1/4" | | 167,0 | | 86,0 | 21,5 | 65 | | | HSK-S-G 1 1/4" | 379,95 |
| 38 | 360 | 1 1/2" | | 190,0 | | 95,0 | 22,5 | 80 | | | HSK-S-G 1 1/2" | 489,00 |

Unter Restdruck kuppelbar, wie folgt: Größe 1/4", 3/8", 1/2" = max. 10 bar Restdruck;
3/4", 1" = max. 5 bar Restdruck; 1 1/4", 1 1/2" = max. 3 bar Restdruck

Connecting and Disconnecting under Residual Pressure, as follows: size 1/4", 3/8", 1/2" =
max. 10 bar residual pressure; 3/4", 1" = max. 5 bar residual pressure; 1 1/4", 1 1/2" = max. 3 bar
residual pressure

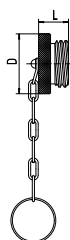
Technische Daten (Standardausführung)
Werkstoff: V4a = AISI 316, Dichtungen aus FPM (Viton), Stützing aus PTFE
Verwendbarkeit: Hydraulikflüssigkeiten auf Mineralöl- und Glycerinbasis, Luft und Wasser mit
Korrosionsschutz
Temperaturbereich: -20°C bis +200°C
Platzdruck: 2,5fache Sicherheit gegen Arbeitsdruck

Technical Data (Standard Version)
Material: V4a = AISI 316, Sealings from FPM (Viton), Back-up Ring from PTFE
Utilization: Hydraulic Fluids on Mineral Oil and Glycerin Base, Air and Water with Corrosion
Protection
Temperature Range: -20°C to +200°C
Burst Pressure: 2,5 times Working Pressure



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

ZUBEHÖR ZU HOCHDRUCK- SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: HSK ACCESSORIES FOR HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS - TYPE: HSK



Aluminium-Staubschutz
Verschlussstopfen für Muffe

Aluminium Dust Protection
Dust Plug for Female

| Baugröße Size DN | Ca. Maße Approx. Dimensions | | Bestellzeichen Order-Code Muffe / Female | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------------|--------------------------------|----|--|---|
| | D | L | | |
| 10,0 | 40,0 | 20 | SS-HSKM-10 | 12,95 |
| 12,5 | 45,0 | 22 | SS-HSKM-12,5 | 15,60 |
| 20,0 | 54,5 | 27 | SS-HSKM-20 | 20,65 |
| 25,0 | 60,0 | 33 | SS-HSKM-25 | 25,80 |
| 31,5 | 79,0 | 38 | SS-HSKM-31,5 | 33,60 |
| 38,0 | 98,0 | 45 | SS-HSKM-38 | 92,00 |

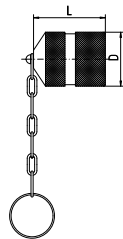


ZUBEHÖR ZU HOCHDRUCK-SCHRAUBKUPPLUNGEN - TYP: HSK

ACCESSORIES FOR HIGH PRESSURE SCREW COUPLINGS - TYPE: HSK



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS



Aluminium-Staubschutz
Verschlusskappe für Stecker

Aluminium Dust Protection
Dust Cap for Male

| Baugröße Size DN | Ca. Maße Approx. Dimensions | | Bestellzeichen Order-Code Stecker / Male | Brutto-Preis Gross-Price Euro (€) |
|------------------------|--------------------------------|-------|--|---|
| | D | L | | |
| 10,0 | 35 | 46,5 | SS-HSKS-10 | 18,20 |
| 12,5 | 38 | 51,0 | SS-HSKS-12,5 | 20,65 |
| 20,0 | 50 | 60,5 | SS-HSKS-20 | 25,80 |
| 25,0 | 58 | 67,0 | SS-HSKS-25 | 29,70 |
| 31,5 | 74 | 81,0 | SS-HSKS-31,5 | 38,50 |
| 38,0 | 85 | 100,0 | SS-HSKS-38 | 68,00 |



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

ANWENDUNG UND INSTANDHALTUNG USE AND MAINTENANCE

PH-Schnellkupplungen und Schraubkupplungen werden aus Edelstahl V4A - AISI 316 für allgemeine industrielle Anwendungen hergestellt.

PH Quick Release and Screw couplings are manufactured in Stainless Steel grade AISI 316 for industrial applications in general.

Der gesamte Bereich der Abmessungen und Leistungsdaten erstreckt sich von 1/8" (DN 04) bis 2" (DN 51).

The complete range of dimensions and performances includes from 1/8" (DN 04) up to 2" (DN 50).

> Maximaler Betriebsdruck:
Siehe Tabellen der einzelnen Serien auf den jeweiligen Datenblättern.

> Maximum Operative Pressure:
See the tables of every series in its relative technical data sheet.

> Maximale Betriebstemperatur:
Siehe Tabellen der einzelnen Serien auf den jeweiligen Datenblättern.

> Maximum Operative Temperature:
See the tables of every series in its relative technical data sheet.

Einsatz

Use

Die geforderte Leistung und Lebensdauer der Schnellkupplungen wird nur dann erreicht, wenn sie unterhalb der maximalen Temperatur- und Druckwerte aus den einzelnen Datenblättern und entsprechend den Tabellen für die chemische Kompatibilität der Werkstoffe mit den verschiedenen Medien verwendet werden.

The requested performances and the maximum life of the Quick Couplings are obtained only if they are used between the maximum temperature and pressure values as you can see in the single technical data sheet, and according to the chemical compatibility materials tables, based on the operative media.

PH übernimmt keine Haftung für direkte oder mittelbare Schäden, die Personen, Sachen oder Tiere durch eine falsche Verwendung der Produkte erleiden könnten.

PH declines every liability in reference to direct or un-direct damages which could affect people, things or animals due to a wrong use of products.

Reinigung

Cleaning

Eine Schnellkupplung mit doppeltem Absperrventil kann den Fluss in den Hohlraum des Ventils blockieren, wenn es in der geschlossenen Position gehalten wird. Wenn die Schnellkupplung mit gefährlichen Medien verwendet worden ist, muss sie dekontaminiert werden, bevor mit dem Zerlegen für die Reinigung begonnen wird. Alle Personen, die mit der Wartung von Schnellkupplungen befasst sind, müssen geeignete persönliche Schutzausrüstung, z.B. Handschuhe, Schürzen, Visiere, Helme usw. tragen.

A double shut-off valve Quick Coupling could block the flow into the valve hollow when it is held in dosing position. If the Quick Coupling has been used with dangerous media it must be decontaminated before starting the disassembly for cleaning. All people involved in the Quick Coupling maintenance works must dress proper security systems like gloves, aprons, steam faceplates, helmets, etc.

Austausch von Dichtungen

Replacement of Seals

PH-Schnellkupplungen sind mit einem doppelten Dichtungssystem ausgestattet, bei dem eine pressgeformte Dichtung als Kegeldichtung eingesetzt wird. Gegenüber den eher herkömmlichen Systemen, deren Dichtungen nur aus O-Ringen bestehen, zeichnet sich diese Lösung dadurch aus, dass ein Herausdrücken der Dichtung zuverlässig verhindert wird und weniger Verschleiß an den einzelnen Komponenten auftritt, wodurch die Dichtung eine längere Lebensdauer erreicht. Der Ventilkörper ist im Inneren der Kupplung mit einem kleinen elastischen Ring (aus Edelstahl AISI 316) befestigt, der mit einem speziellen Verschlusswerkzeug angezogen wird. Wegen der besonderen Eigenschaften der Ventilkörper und Dichtungen empfehlen wir Ihnen,

PH Quick Couplings are designed and built with a double seal system, which provides the use of a pressed seal on the poppet sealing. With respect to the more traditional systems, whose seals are made by O-Rings only, this solution guarantees an absolute anti-extrusion system, a less wear of single components which means a more duration of the seal. The valve body is fixed inside the coupling through a small elastic ring (made of AISI 316 Stainless Steel) which is blocked by a special dosing tool. Due to the particular features of the valve bodies

ANWENDUNG UND INSTANDHALTUNG AND MAINTENANCE



EDELSTAHL / STAINLESS STEEL
VERBINDUNGSTECHNIK
FLUID CONNECTORS

sich direkt an unseren technischen Kundendienst zu richten, der alle beschädigten Komponenten prüft und ggf. austauscht bzw. gegen Kostenvoranschlag repariert.

PH haftet nicht für Kupplungen, an denen Dritte Eingriffe oder Reparaturen vorgenommen haben.

Installation

- Nehmen Sie die Schutzabdeckungen aus Kunststoff von den Gewinden erst ab, wenn die Kupplung zur Installation bereit ist. So wird verhindert, dass Fremdkörper in die Gewinde und Kupplungen gelangen.
- Verwenden Sie empfohlene Schmiermittel für Gewinde (wie z.B. Getitmo 810 oder High Tech Paste ASW 040 P; siehe Rubrik 12) bei der Montage von Verbindungsarten zur Kupplung.
- Montieren Sie die □ierten Kupplungen mit einem geeigneten Werkzeug.
- Nehmen Sie niemals Montagearbeiten oder Änderungen an Schnellkupplungen vor, solange diese unter Druck stehen.

Konservierung

Die Kupplungen werden in einer geeigneten Verpackung geliefert, um sie vor Schäden auf dem Transportweg zu schützen. Falls die Kupplungen nicht innerhalb kürzerer Zeit nach der Lieferung verwendet werden, wird empfohlen, sie in einem gut belüfteten Raum zu lagern. Lagern Sie die Kupplungen nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Stellen, wo höhere Konzentrationen scheuernder Stäube vorkommen. Achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckungen aus Kunststoff niemals abgenommen werden.

Lagern Sie Kupplungen nicht im gekuppelten Zustand (Muffe mit Stecker). Alle Bauteile müssen grundsätzlich im ungekuppelten Zustand gelagert werden.

and seals, we recommend you to contact directly our technical staff, which provides possibilities to change all the damaged components on request against repair charges.

PH declines every responsibility to the couplings which are repaired or touched by third parties.

Installation

- Remove all the plastic protections of the threaded ends only when the coupling is ready for installation. It prevents the threads and couplings from every entrance of external bodies.
- Use recommended lubricants on the threads (for example use Getitmo 810 or High Tech Paste ASW 040 P; see category 12) for the assembly of any connector.
- Block the couplings with a proper tool, acting on the hexagonal side.
- Never perform actions of assembly or modifications to the Quick Couplings when they are under pressure.

Conservation

The Couplings are delivered in a proper package to protect them by every risk or damage during the transportation. If the couplings are not used in a short period after the delivery, it is recommended to store them in a well aerated and lift place. Do not store the couplings close to heat sources or places with a big concentration of abrasive dust and be sure that plastic protections are never removed.

Do not store shut-off couplings assembled (male + female). All bodies must be always stored not coupled.



Wichtige Hinweise...

- A. Achten Sie beim Verbinden und Trennen der beiden Kupplungselemente auf die axiale Ausrichtung.
- B. Nutzen Sie Kupplungen niemals als Drehgelenk.
- C. Installieren Sie die Kupplungen niemals in Systemen, in denen Temperaturen auftreten, die den maximalen Temperaturbereich über- bzw. unterschreiten.
- D. Schmier Sie die Kupplungsgehäuse regelmäßig mit einem geeigneten Schmiermittel (wie z.B. Gleitmo 810 oder High Tech Paste ASW 040 P; siehe Rubrik 12), das für den Kontakt mit dem Betriebsmedium geeignet ist.
- E. Drehen Sie die Kupplung niemals in das Gegenstück, wenn das System unter Druck steht.
- F. Montieren Sie keine Bauteile in oder an die gekuppelten Verbindungen.
- G. Fixieren Sie die direkt mit den Kupplungen verbundenen Leitungen oder andere Einrichtungen, um Belastungen in radialer Richtung zu vermeiden.
- H. Verwenden Sie geeignete Schutzmaßnahmen oder Staubschutzelemente, wenn einzelne Komponenten nicht verbunden sind.
- I. Installieren Sie Filter im Kreislauf des Systems. Die Filter müssen regelmäßig gewartet werden, bevor die Kupplungen installiert werden.
- J. PH haftet nicht für Schäden, Unfälle oder andere unerwartete Folgen durch einen nicht sachgemäßen Einsatz der Kupplungen. PH haftet ebenfalls nicht für Schäden, die von Personen verursacht werden, die keine Befugnis zur Arbeit am System haben. PH haftet nicht für die Nichtbeachtung von Anweisungen und Verfahren im Anwendungsfeld der Kupplungen.

You have...

- A. to axially line the male and female valves during the coupling action and release action.
- B. to never use the couplings as rotating joint.
- C. to never install the couplings in systems with a major or less temperature than the maximum tolerance expected.
- D. to periodically lubricate the coupling bodies with proper lubricants (for example use Gleitmo 810 or High Tech Paste ASW 040 P; see category 12), suitable for contact with the operative media.
- E. to never rotate the male body into the female one, when the system is under pressure.
- F. to not insert external parts additionally to the male or female bodies when they are coupled.
- G. to relevantly support the pipelines or other devices directly connected to the coupling, in order to avoid a radial excessive load.
- H. to use proper protections or anti-dust caps when single components are not coupled.
- I. to install filters on the system flow-line. The filters have to be maintained periodically before installing the couplings.
- J. PH will never be responsible for damages, accidents or every not expected consequences related with a not proper use of Couplings. PH at the same time is not responsible for damages caused by people who are not allowed to work with the system. PH will not be liable for the not observance (even partial) of instructions and procedures included into the couplings use and maintenance manual.

